

C. N 3944

Le Président du Comité de coordination de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), l'Ambassadeur François Rivasseau présente ses compliments et a l'honneur de se référer à la Note C. N 3926, du 30 septembre 2019, invitant les gouvernements à proposer des candidats au poste de Directeur général de l'OMPI.

./ Une copie de la lettre de Son Excellence M. WANG Yi, Conseiller d'État et Ministre des affaires étrangères de la République populaire de Chine, reçue le 14 novembre 2019, proposant Mme WANG Binying comme candidate au poste de Directeur général, est jointe à la présente circulaire.



Le 14 novembre 2019

Annexe: Lettre de Son Excellence le Conseiller d'État et Ministre des affaires étrangères de la République populaire de Chine



MISSION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

11 Chemin de Surville, 1212 Petit-Lancy
Tél. : +41 (0)22 879 56 78 Fax : +41 (0) 22 793 70 14
Adresse électronique : chinamission_gva@mfa.gov.cn Site Web : www.china-un.ch

ZMZ/2019062

La Mission permanente de la République populaire de Chine auprès de l'Office des Nations Unies à Genève et des autres organisations internationales en Suisse présente ses compliments à l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle et a l'honneur de transmettre une lettre rédigée par S. E. M. WANG Yi, Conseiller d'État et Ministre des affaires étrangères de la République populaire de Chine, adressée à S. E. M. l'Ambassadeur François RIVASSEAU, président du Comité de coordination de l'OMPI.

Dans cette lettre, le Gouvernement de la Chine propose la candidature de Mme WANG Binying, vice-directrice générale de l'OMPI, au poste de Directeur général de l'OMPI.

La Mission permanente de la République populaire de Chine saisit cette occasion pour renouveler à l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle l'assurance de sa haute considération.

Le 14 novembre 2019

L'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle
GENÈVE



中华人民共和国常驻联合国日内瓦办事处和瑞士其他国际组织代表团

PERMANENT MISSION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

11 Chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy
Tel: +41 (0)22 879 56 78 Fax: +41 (0) 22 793 70 14
Email: chinamission_gva@mfa.gov.cn Website: www.china-un.ch

ZMZ/2019062

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and Other International Organizations in Switzerland presents its compliments to the World Intellectual Property Organization (WIPO) and has the honor to transmit a letter of H.E. Mr. WANG Yi, State Councilor and Minister of Foreign Affairs of China, addressed to H.E. Ambassador François RIVASSEAU, Chair of the WIPO Coordination Committee.

In the letter, the Government of China nominates Ms. WANG Binying, Deputy Director General of WIPO, as candidate for the post of the Director General of WIPO.

The Permanent Mission of China avails itself of this opportunity to renew to the World Intellectual Property Organization the assurances of its highest consideration.



The World Intellectual Property Organization
GENEVA

Traduction d'une lettre datée du 12 novembre 2019 (référence n° 035264)

adressée par : M. WANG Yi
Conseiller d'État et Ministre des affaires étrangères
de la République populaire de Chine

à : Son Excellence
M. l'Ambassadeur François Rivasseau
Président du Comité de coordination
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)

Monsieur l'Ambassadeur,

Au nom du Gouvernement de la République populaire de Chine, j'ai l'honneur de vous informer de la décision du Gouvernement chinois de proposer la candidature de Mme WANG Binying au poste de Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI). Vous trouverez ci-joint une copie de son curriculum vitae.

Mme WANG Binying travaille depuis des décennies dans le domaine de la propriété intellectuelle. Elle a exercé diverses fonctions au sein de l'Administration d'État de la Chine pour l'industrie et le commerce dans les années 1980. Arrivée à l'OMPI en 1992, elle a été conseillère principale au Cabinet du Directeur général, directrice du Bureau de la planification stratégique et du développement des politiques, directrice exécutive des Services d'appui administratif et des questions relatives à l'Assemblée générale et sous-directrice générale. En 2009, elle a été nommée vice-directrice générale chargée des marques, des dessins et modèles et des indications géographiques. Mme WANG connaît parfaitement bien son domaine d'activité et fait preuve d'une compréhension exceptionnelle des questions d'organisation et de gestion tout en étant capable de gérer des situations complexes, ce qui témoigne à la fois de son professionnalisme et de ses capacités de direction.

Je suis convaincu que Mme WANG est la personne qui convient pour le poste de Directeur général de l'OMPI. Elle est parfaitement capable de continuer de guider les travaux de l'Organisation en faveur d'un système international de propriété intellectuelle équilibré et efficace et de la réalisation des objectifs de développement durable à l'horizon 2030, conformément aux attentes de tous les États membres de l'OMPI.

En tant que leader mondial dans le domaine de l'innovation et de la propriété intellectuelle, la Chine s'efforce de renforcer ses capacités en matière de développement, d'application, de protection et de gestion de la propriété intellectuelle et des services connexes. Fermement attachée au multilatéralisme et à la coopération internationale en matière de propriété intellectuelle, la Chine reste déterminée à collaborer avec tous les autres pays pour appuyer les travaux de l'OMPI et contribuer davantage à la protection de la propriété intellectuelle dans le monde.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

(Signé : M. Wang Yi
Conseiller d'État et Ministre des
affaires étrangères de la République
populaire de Chine)

日内瓦

世界知识产权组织协调委员会主席

弗朗索瓦·里瓦索大使阁下

主席先生：

我谨代表中华人民共和国政府正式通知你，中国政府已决定提名王彬颖女士（简历附后）竞选世界知识产权组织下任总干事一职。

王彬颖女士长期在知识产权领域工作，经验丰富。上世纪80年代起，她任职于中国国家工商行政管理总局。1992年进入产权组织，历任总干事办公室高级顾问、战略计划及政策发展局局长、行政管理及大会事务执行局长、助理总干事等职务。2009年起担任副总干事，负责商标、外观和地理标志等业务。王彬颖女士业务精通，在组织管理和处理复杂事务方面能力突出，工作中展现了卓越专业水平与领导才能。

我相信，王彬颖女士是产权组织总干事的最佳人选。

她完全有能力带领产权组织推动国际知识产权制度平衡有效发展，促进2030年可持续发展目标的落实，满足各成员国对产权组织的期待。

作为全球创新大国和知识产权大国，中国一直致力于提升知识产权创造、运用、保护、管理和服务能力。中国坚定支持多边主义，支持知识产权领域国际合作。我们愿与各国一道，继续支持产权组织工作，为全球知识产权事业健康发展作出更大的贡献。

顺致敬意！

中华人民共和国国务院
国务委员兼外交部长

A handwritten signature in black ink, appearing to be '王毅' (Wang Yi), written in a cursive style.

2019年11月12日于北京

Curriculum Vitae de Mme WANG Binying
Vice-directrice générale
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)



Date de naissance : 28 décembre 1952

Nationalité : chinoise

Formation

- | | |
|-----------|--|
| 1985-1986 | Master en droit américain, y compris en droit de la propriété industrielle
Faculté de droit de l'Université de Californie (Berkeley)
(États-Unis d'Amérique) |
| 1984-1985 | Diplôme de droit commercial américain
Faculté de droit de Columbia, New York (États-Unis d'Amérique) |
| 1972-1975 | Bachelor en anglais, communication et transport
Université de Zhongnan, Changsha (Chine) |

Expérience professionnelle à l'OMPI

- | | |
|-----------------------|--|
| 2009 –
aujourd'hui | Vice-directrice générale chargée du Secteur des marques et des dessins et modèles |
| 2006-2009 | Sous-directrice générale chargée des Services d'appui administratif et des questions relatives à l'Assemblée générale, ainsi que du système de sécurité de l'OMPI |
| 2003-2006 | Directrice exécutive des Services d'appui administratif, des questions interinstitutions et des questions relatives à l'Assemblée générale |
| 1999-2003 | Directrice chargée des relations interoffices et des questions relatives à l'Assemblée générale, Bureau de la planification stratégique et du développement des politiques |
| 1997-1999 | Conseillère principale, Bureau de la planification stratégique et du développement des politiques |

- 1994-1997 Conseillère, puis conseillère principale au Cabinet du Directeur général
- 1992-1994 Administratrice de programme principale, Bureau de la coopération pour le développement avec l'Asie et le Pacifique

Expérience professionnelle avant d'entrer au service de l'OMPI

- 1990-1992 Directrice générale du Service chinois des marques, Administration d'État pour l'industrie et le commerce (AEIC), Beijing (Chine)
- 1980-1990 Directrice, puis directrice générale par intérim du Département de l'enregistrement et du contrôle des noms commerciaux de l'AEIC, Beijing (Chine)
- 1975-1980 Fonctionnaire détachée auprès des services économiques à l'étranger en Afrique et chargée de recherches au Ministère de la communication et des transports, Beijing (Chine)

王彬颖女士简历



出生日期 1952年12月28日

国 籍 中国

教育背景

1985-1986 加州大学伯克利分校法学院美国法（包括工业产权法）硕士
美国加利福尼亚州

1984-1985 哥伦比亚法学院美国商法证书
美国纽约

1972-1975 中南大学理学士，主修英语、通讯及交通
中国长沙

在世界知识产权组织工作经历

2009 至今 副总干事，分管品牌与外观设计部门

2006-2009 助理总干事，分管行政管理及大会事务和世界知识产权组织安保系统

2003-2006 行政管理、机构间及大会事务执行局长

1999-2003 战略计划及政策发展局局长

1997-1999 战略计划及政策发展局高级顾问

1994-1997 总干事办公室顾问、高级顾问

1992-1994 亚太发展合作局高级项目官员

加入世界知识产权组织前工作经历

1990-1992 国家工商行政管理局中国商标事务所常务所长
中国北京

1980-1990 国家工商行政管理局企业及外国公司注册司处长、代司长
中国北京

1975-1980 奉调赴非从事对外经济服务事务，交通运输部研究员
中国北京